

сиональное консультирование (проведение Дня открытых дверей, встречи руководства и студентов факультета с учащимися подготовительного отделения, встречи с выпускниками); *академическую адаптацию* (постоянная работа кураторов, закрепление за иностранными учащимися (по желанию) русскоязычных студентов-тьюторов. К работе привлекается и психолог, который закреплен за факультетом, с целью скорейшей адаптации иностранного учащегося в учебной группе и выявления профессиональных качеств, которые необходимо развивать.

<http://edoc.bseu.by/>

И.С. Сидорчук, ст. преподаватель
english1311@yandex.ru
БГЭУ (Минск)

ЛЕКСИЧЕСКИЕ АСПЕКТЫ ПРЕПОДАВАНИЯ ДЕЛОВОГО АНГЛИЙСКОГО ЯЗЫКА КАК ВТОРОГО ИНОСТРАННОГО

Студенты факультета МЭО БГЭУ начинают изучать дисциплину «Деловой иностранный язык (2-й)» на 3-м курсе, и общее число аудиторных часов составляет 134 часа для специальности «Мировая экономика» и 202 — для специальности «Бизнес-администрирование». За это небольшое количество часов преподавателю необходимо решить огромное количество задач и реализовать немало учебных целей, основная из которых — создать у студентов прочную лексическую и грамматическую базу для развития коммуникативной компетенции. На первый план выходит формирование профессионально ориентированного словаря, без которого невозможна дальнейшая коммуникация. Именно при работе с лексикой и возникают основные проблемы в группах второго языка.

Не важно, с каким уровнем владения языком приходят студенты (от Beginner до Intermediate), бизнес-лексика для них одинаково новая. Основная проблема усвоения лексики — межъязыковая интерференция с французским, немецким и русским языками. С одной стороны, владение первым иностранным языком помогает в семантизации лексики (например, термины *laissez-faire*, *carte blanche* и другие заимствования из языка оригинала) и создает положительную мотивацию к ее изучению. С другой — вмешательство первого иностранного и родного языков требует постоянной корректировки произношения: *company* [ˈkʌmpəni] = рус. **к**омпания; *economist* [iˈkɒnəmist] = рус. **э**кономист; *thousand* [ˈθaʊzənd] = нем. [ˈtʰaʊzənd]; *products* [ˈprɒdʌkts] = рус. **п**родукты; *technology* [tekˈnɒlədʒi] = рус. **т**ехнология.

По той же причине студенты могут:

- ошибочно давать эквиваленты русских слов, например, нем. *Konkurrenz* вместо *competition*; нем. *Warenhaus* вместо *shop\store*; нем. *Kollege* вместо *colleague*; нем. *Chef* вместо *chief*;

- использовать неправильные способы словообразования, например, *concurention* (конкуренция), а не *competition*; *economic* (экономика), а не *economics*; *analytic* (аналитик), а не *analyst*, *investitions* (инвестиции), а не *investments*.

Ложные друзья переводчика тоже усложняют работу с лексикой и пониманием текста или речи на слух, например, *Gift* (нем. — яд, англ. — подарок); *actual* (фр. *actuelle* — текущий, рус. — актуальный, англ. — фактический).

Особую проблему представляют синонимы, которые отличаются контекстуально, комбинаторно и частотно; идиомы, которые имеют культурологическую составляющую; фразовые глаголы, которые составляют специфику английского языка и отсутствуют в русском языке.

Для решения этих проблем необходим системный и комплексный подход к работе с лексикой — отработка, закрепление, сравнение с другими изучаемыми языками, повторение. Большую помощь оказывают использование материалов Интернета и газет, основанных на живом языке, видео- и аудиоматериалов. Очень хороший эффект дают лексические игры и задания (дать синоним, объяснить термин или угадать по дефиниции, составить список тематической лексики, picture dictionary и др.), использование ресурса Quizlet.

<http://edoc.bseu.by/>

*Ю.С. Силкова, преподаватель
juliesil@mail.ru
А.В. Тупик, ст. преподаватель
toupikania@gmail.com
БГАТУ (Минск)*

О РОЛИ СОЦИОКУЛЬТУРНОЙ СОСТАВЛЯЮЩЕЙ КОММУНИКАТИВНОЙ КОМПЕТЕНЦИИ

Владение иностранным языком — это не только способ общения с представителями других стран, но и средство познания мира. Знание истории страны изучаемого языка, социально-экономической системы, культурных традиций, литературного наследия являются неотъемлемыми аспектами формирования социокультурной компетенции при изучении иностранного языка.

Страноведческий аспект в изучении иностранного языка является неотъемлемым при формировании социокультурной компетенции, определяющей успешное использование иностранного языка в коммуникативных целях.

Предмет «иностраннный язык» имеет междисциплинарный характер, что предоставляет благоприятные условия для развернутого образовательного пространства и позволяет изучить более детально все составляющие уровня функциональной социокультурной грамотности. Формирование коммуникативной компетенции немислимо без социокультурных особенностей страны изучаемого языка. Язык отражает особенности жизни людей. Изучая многообразие планов выражения, можно многое понять и узнать о культуре различных стран изучаемого языка. Формированию социокультурной компетенции способствуют такие источники информации, как интернет, фильмы, средства массовой информации, литература. Лингвострановедческие, страноведческие и культурные компетенции в рамках страны изучаемого языка являются основными составляющими знаний о национальных и культурных особенностях страны изучаемого языка [1, с. 13].

Суть социокультурной компетенции заключается в построении такой методической модели, посредством которой создаются условия:

- для осознания обучающимися себя как культурно-исторических субъектов личностей на перекрестке многих культур, носителей культуры;
- соразвития различных видов духовной культуры (мировоззренческой, художественной, интеллектуальной и др.) в единстве с формированием основ общепланетарного мышления, бикультурного и билингвистического развития;
- развития коммуникативной компетенции обучаемых на уровне межкультурного общения;
- обучения формам общественного самовыражения индивидов, которые являются этически приемлемыми и юридически оправданными в открытом, многокультурном и плюралистическом обществе (включая этику речевого дискуссионного поведения на иностранном языке) [2, с. 8].